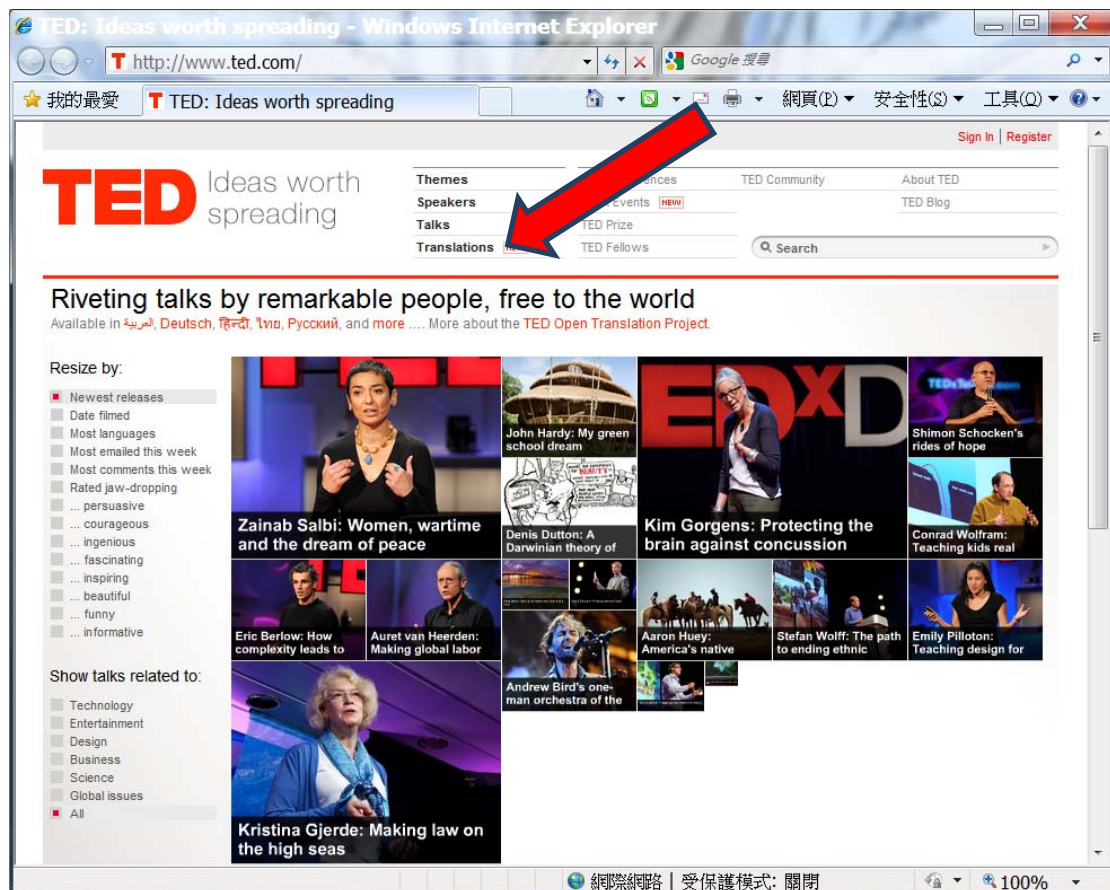


教學資源分享：TED.COM

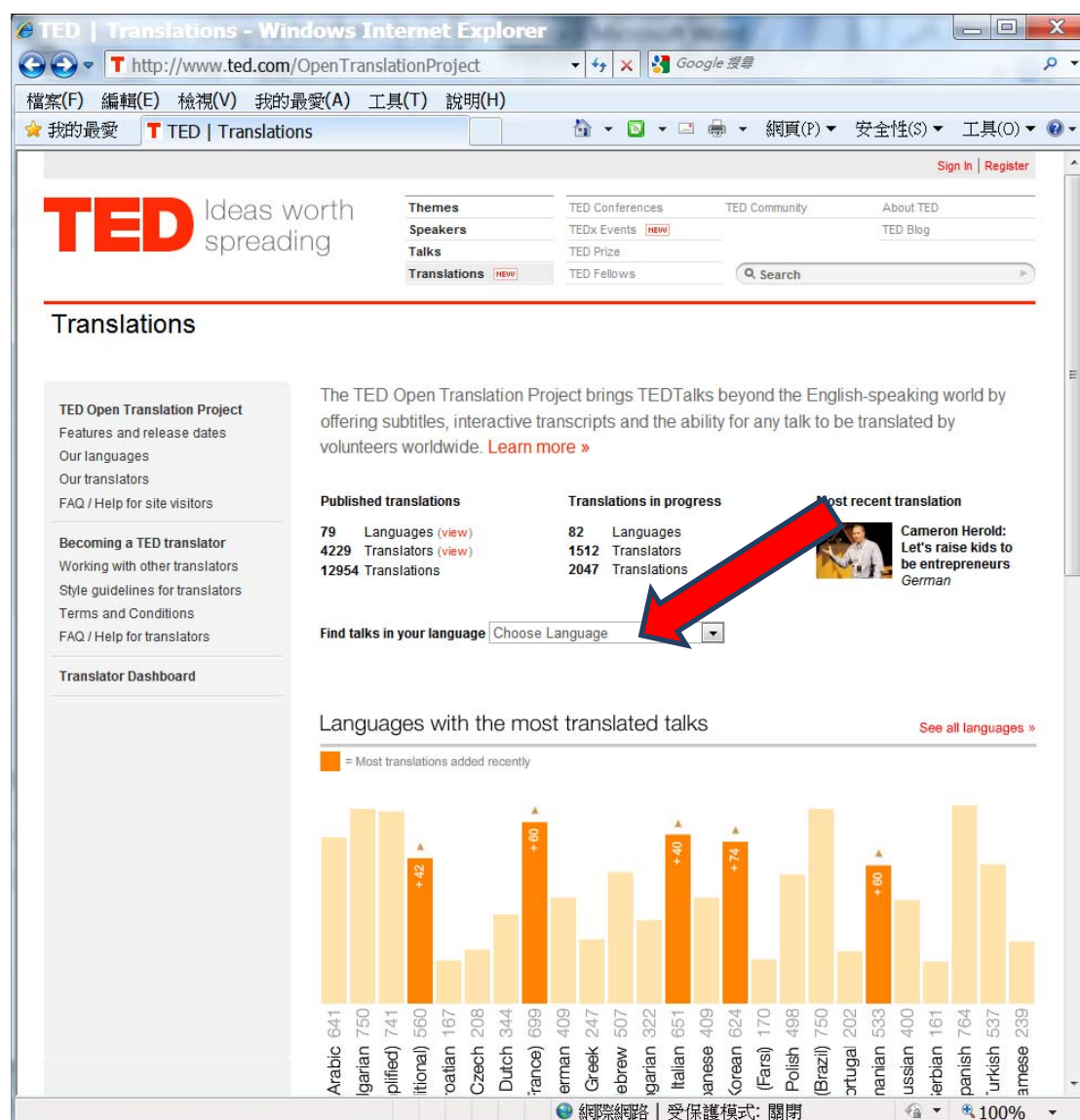
教育部雲嘉南區域教學資源中心 溫俊誠

TED(Technology, Entertainment, Design)是美國的一個非營利機構，創立於 1984 年。該機構以『散播值得傳播的思想(ideas worth spreading)』為宗旨，定期舉辦研討會，會中邀集了眾多科學、設計、文學、音樂、政治等領域的傑出人物進行專題演講，以分享他們的思考與經驗。自 2006 年 6 月起，TED 將其舉辦之各場演講錄影上網(網址：www.ted.com，參見圖一)，並允以創用 CC (Creative Commons)的方式授權給各界使用。目前站上已有逾 700 部影片(並且每週持續更新增加中)，截至 2010 年 4 月已有五千萬人次點閱觀看。



圖一 TED 首頁 (www.ted.com)

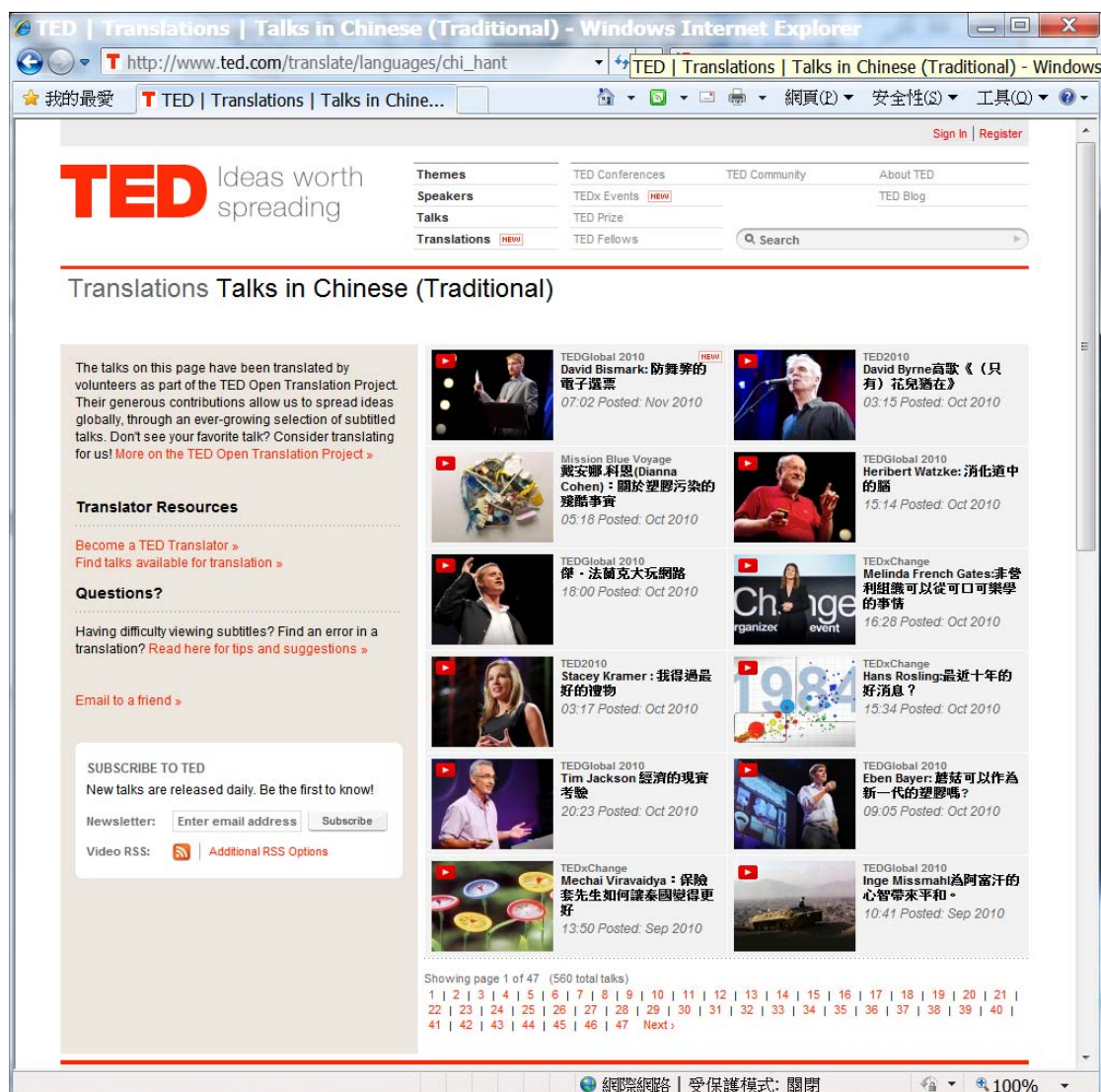
雖然 TED 網站也有註冊帳號功能(在頁面右上角處)，但有別於多數教學影片網站，在 TED 站上觀看與下載影片 **完全不需要註冊**。目前站上的**所有影片都已備有英文字幕**，並有部分影片已備有**中文字幕**。若要尋找有中文字幕的影片，可在首頁上方按下”Translations”(參見圖一)，即會出現如下圖二的畫面：



圖二 Translations 頁面

圖二下方的長條圖顯示站上現有各語言字幕的影片數量，目前有繁體中文字幕的影片有 560 部，有簡體中文字幕者更高達 741 部。在畫面中央的 Choose Language(參見圖二箭頭)可以選擇您想要的語言別，例如選擇繁體中文，便會列

出目前所有具備繁體中文字幕的演講影片，如下圖三：



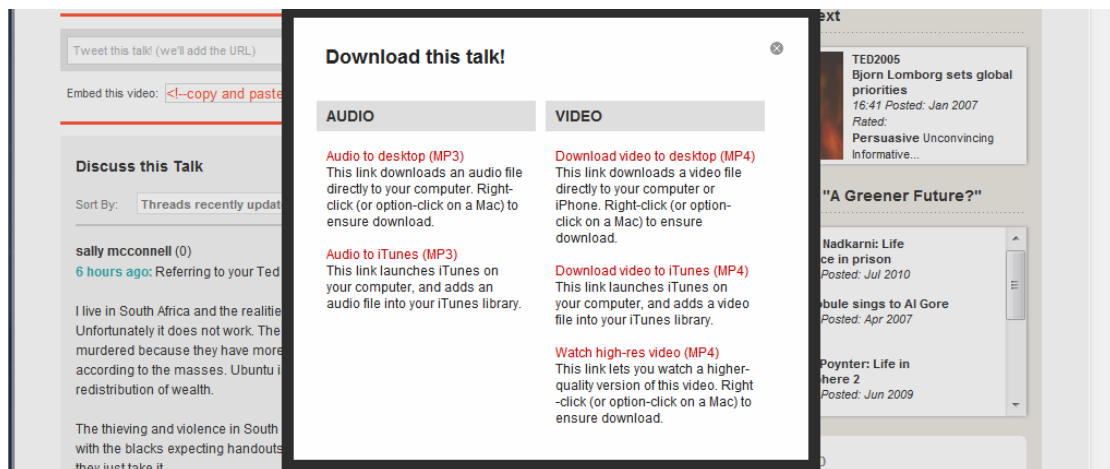
圖三 TED 繁體中文影片

接著只要在畫面右側點選您想看的影片即可，若沒有您想要的影片，可以點選下方的頁數檢視其他影片。我們以”Tim Jackson 經濟的現實考驗”這部影片為例，點選後會出現如下圖四的播放頁面，畫面會自動配上中文字幕；按影片右上角的圖示即可進行全螢幕播放。影片下方則是與 Youtube 類似的影片討論區，如果您已註冊帳號登入，即可加入網友對該影片的討論。



圖四 TED 影片播放

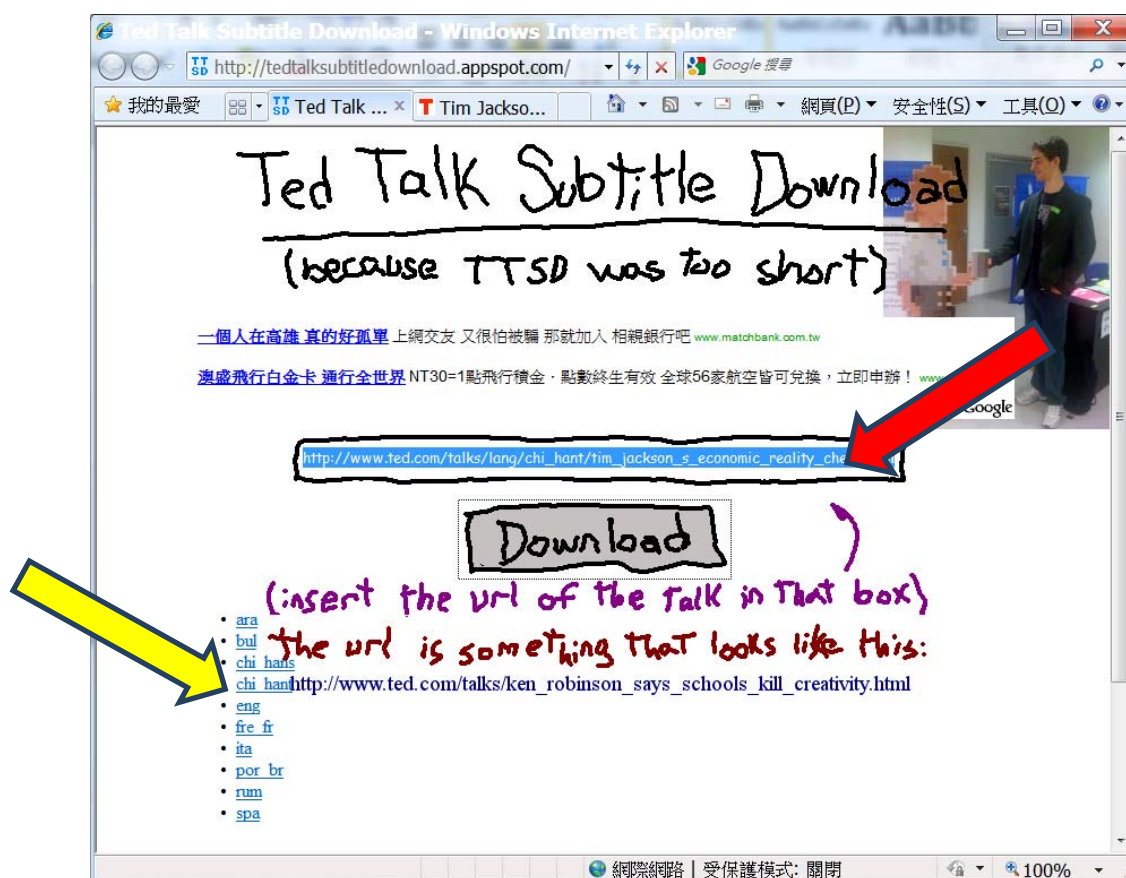
若您的教室上網不便，需要把影片下載才能播放，TED 也提供了影片下載服務，只需點擊影片下方的”Download”按鈕，便會跳出如下的視窗，如圖五。



圖五下載視窗

下載視窗中提供了五個選項，左邊的兩個是聲音選項，意即可以只下載演講的聲音檔(MP3)；右邊的三個選項是影音檔，若點選第一個 Download video to desktop (MP4)，下載的影片畫質會與線上播放的類似；若您需要更高畫質的版本，則可點選第三個選項 Watch high-res video (MP4)，便可下載高畫質影片。左右兩側的第二個選項是給蘋果電腦所發行之 iTunes 用戶使用的，若您的電腦裝有 iTunes，點選後即可開啟 iTunes，並將聲音檔或影音檔加入 iTunes 的資料庫中。TED 站上的影片(副檔名為.MP4)皆是以 H264 格式壓縮，若您的電腦作業系統為 Windows Vista 或 Windows 7，應可順利播放；但若您的電腦作業系統仍是 Windows XP，且並未安裝任何影音解碼程式，可能會發生無法播放或有聲無影的狀況，可連絡筆者，或向常看網路影片的人士求助。 ^_^

若您下載的影片均能順利播放，可能會發覺：怎麼沒有字幕？這是因為TED站上的字幕是外掛而非內嵌，所以下載的影片是完全沒有內建字幕的。那要如何才能下載字幕呢？筆者在此要介紹另一個提供下載TED字幕功能的網站：TED Talk Subtitle Download (<http://tedtalksubtitledownload.appspot.com/>)，如下圖六：



圖六 TED Talk Subtitle Download 網站首頁

在 TED Talk Subtitle Download 首頁的欄位(如圖六之紅色箭頭所示)中貼入您想下載字幕的 TED 影片網址(如前述的 Tim Jackson 經濟的現實考驗網址為：http://www.ted.com/talks/lang/chi_hant/tim_jackson_s_economic_reality_check.html)，按下 Download 後畫面上會出現圖六左下黃色箭頭所示之語言縮寫，這代表該影片現有哪些語言的字幕。若您需要的是繁體中文字幕，請點選 chi_hant 選項，便可下載該字幕。字幕檔名為 972-chi_hant.srt，而下載的影片的檔名為 TimJackson_2010G.mp4 (選擇第一個下載選項時)，若將兩者副檔名之外的名稱改為相同，例如將字幕檔改名為 TimJackson_2010G.srt，再將字幕檔與影片放在同一目錄下，點擊影片就可觀看有繁體中文字幕的影片了。若您的電腦並沒有支援外掛字幕的影片播放程式，請自行下載諸如 Media Player Classic - Home Cinema 或 KMPlayer 等內建字幕播放功能的播放程式。附帶一提，若您的影片字幕”似乎”有播放，但全是看不懂的亂碼，這是因為字幕檔係以 UTF-8 格式編碼，請用各版 Windows 內附的記事本開啟字幕檔，再選擇另存新檔為 Unicode 或 ANSI 格式即可。若不知如何處理，可連絡筆者，或向常看網路影片的人士求助。^^ 您下載的 TED 影片也能順利播放了嗎？祝各位都能順利成為『散播值得傳播的思想』的一份子。

(作者為教育部雲嘉南區域教學資源中心博士後研究員，前致遠管理學院企管系專任講師)